

## V

(Nuomonės)

## TEISINĖS PROCEDŪROS

## TEISINGUMO TEISMAS

**2013 m. balandžio 18 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje Europos Komisija prieš Prancūzijos Respubliką**

(Byla C-625/10) <sup>(1)</sup>

**(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Transportas — Bendrijos geležinkelių plėtra — Direktyva 91/440/EEB — 6 straipsnio 3 dalis ir II priedas — Direktyva 2001/14/EB — 14 straipsnio 2 dalis — Geležinkelių infrastruktūros valdytojo teisinio nepriklausomumo nebuvimas — 11 straipsnis — Veiklos rezultatų gerinimo sistemos nebuvimas — Nevisiškas perkėlimas)**

(2013/C 164/02)

Proceso kalba: prancūzų

## Šalys

*Ieškovė:* Europos Komisija, atstovaujama J.-P. Keppenre ir H. Støvlbæk

*Atsakovė:* Prancūzijos Respublika, atstovaujama G. de Bergues, M. Perrot ir S. Menez

*Atsakovės pusėje įstojusi į bylą šalis:* Ispanijos Karalystė, atstovaujama S. Centeno Huerta

## Dalykas

Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Nuostatų, būtinų 1991 m. liepos 29 d. Tarybos direktyvos 91/440/EEB dėl Bendrijos geležinkelių plėtros (OL L 237, p. 25; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 7 sk., 1 t., p. 341) 6 straipsnio 3 daliai ir II priedui bei 2001 m. vasario 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/14/EB dėl geležinkelių infrastruktūros pajėgumų paskirstymo, mokesčių už naudojimąsi geležinkelių infrastruktūra ėmimo ir saugos sertifikavimo (OL L 75, p. 29; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 7 sk., 5 t., p. 404) 6 straipsnio 2-5 dalims, 14 straipsnio 2 daliai ir 11 straipsniui įgyvendinti, nepriėmimas per nustatytą terminą.

## Rezoliucinė dalis

1. Nesiimdama reikiamų priemonių užtikrinti, kad subjektas, kuriam patikėtas 1991 m. liepos 29 d. Tarybos direktyvos 91/440/EEB

dėl Bendrijos geležinkelių plėtros, iš dalies pakeistos 2001 m. vasario 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/12/EB, II priede išvardytų esminių funkcijų vykdymas, būtų nepriklausomas nuo geležinkelių transporto paslaugas teikiančios įmonės, kaip nustatyta tos direktyvos 6 straipsnio 3 dalyje bei II priede ir 2001 m. vasario 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/14/EB dėl geležinkelių infrastruktūros pajėgumų paskirstymo ir mokesčių už naudojimąsi geležinkelių infrastruktūra ėmimo, iš dalies pakeistos 2007 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2007/58/EB, 14 straipsnio 2 dalyje, ir per nustatytą terminą nepriimdama visų reikiamų įstatymų ir kitų teisės aktų Direktyvos 2001/14 11 straipsniui įgyvendinti, Prancūzijos Respublika neįvykdė įsipareigojimų pagal šias nuostatas.

2. Atmesti likusių ieškinio dalį.

3. Europos Komisija ir Prancūzijos Respublika padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

4. Ispanijos Karalystė padengia savo bylinėjimosi išlaidas.

<sup>(1)</sup> OL C 103, 2011 4 2.

**2013 m. balandžio 18 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje Europos Komisija prieš Systran SA, Systran Luxembourg SA**

(Byla C-103/11 P) <sup>(1)</sup>

**(Apeliacinis skundas — EB 225 straipsnio 1 dalis, 235 straipsnis ir 288 straipsnio antra pastraipa — Ieškinys dėl Europos Bendrijos deliktinės atsakomybės — Ginčo deliktinio pobūdžio vertinimas — Bendrijos teismų jurisdikcija)**

(2013/C 164/03)

Proceso kalba: prancūzų

## Šalys

*Apeliantė:* Europos Komisija, atstovaujama T. van Rijn, E. Montaguti ir J. Samnadda, padedamų advokat A. Berenboom ir advokato M. Isgour

Kitos proceso šalys: Systran SA, Systran Luxembourg SA, atstovaujamos advokatų J.-P. Spitzer ir E. De Boissieu

Atsakovė: PSA Antwerp NV

## Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2010 m. gruodžio 16 d. Bendrojo Teismo (trečioji kolegija) priimto sprendimo byloje T-19/07 *Systran ir Systran Luxembourg prieš Komisiją*, kurioje nagrinėtas ieškinys dėl ieškovų pirmojoje instancijoje žalos, tariamai patirtos dėl neteisėtumo, atsiradusio Komisijai paskelbus jos automatinio vertimo sistemos priežiūros ir kalbinio praturtinimo konkursą, atlyginimo — Klaidingas vertinimas ir prieštaravimai dėl deliktinio ginčo pobūdžio — Teisės į gynybą pažeidimas — Įrodymų vertinimo taisyklių pažeidimu — Akivaizdi klaida vertinant tariamos Komisijos kaltės pakankamą akivaizdumą — Motyvavimo nebuvimas.

## Rezoliucinė dalis

1. Panaikinti 2010 m. gruodžio 16 d. Europos Sąjungos Bendrojo Teismo sprendimą *Systran ir Systran Luxembourg prieš Komisiją* (T-19/07).
2. Atmesti *Systran SA ir Systran Luxembourg SA* ieškinį byloje T-19/07.
3. Nurodyti *Systran SA ir Systran Luxembourg SA* padengti Europos Komisijos patirtas bylinėjimosi Europos Sąjungos Teisingumo Teisme ir Europos Sąjungos Bendrajame Teisme išlaidas.

<sup>(1)</sup> OL C 145, 2011 5 14.

**2013 m. balandžio 16 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas byloje (*Arbeidsrechtbank Antwerpen* (Belgija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Anton Las prieš PSA Antwerp NV***

(Byla C-202/11) <sup>(1)</sup>

*(Laisvas darbuotojų judėjimas — SESV 45 straipsnis — Olandiškai kalbančiame Belgijos Karalystės regione įsteigta įmonė — Pareiga darbo sutartis sudaryti olandų kalba — Tarpvalstybinio pobūdžio darbo sutartis — Apribojimas — Neproporcingumas)*

(2013/C 164/04)

Proceso kalba: olandų

## Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

*Arbeidsrechtbank Antwerpen*

## Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovas: Anton Las

## Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Arbeidsrechtbank Antwerpen* — EB 39 straipsnio (dabar — SESV 45 straipsnis) aiškinimas — Belgijos nacionalinės teisės aktai, įpareigojantys kiekvieną Flandrijos kalbinėje teritorijoje įsisteigusią įmonę visus dokumentus, susijusius su darbo santykiais, surašyti olandų kalba, nes kitaip jie negalioja.

## Rezoliucinė dalis

SESV 45 straipsnis turi būti aiškinamas taip, kad juo draudžiamas valstybės narės federacijos subjekto, kaip antai nagrinėjamo pagrindinėje byloje, teisės aktas, kuriuo visi darbdaviai, turintys pagrindinę verslo vietą šio federacijos subjekto teritorijoje, įpareigojami tarpvalstybinio pobūdžio darbo sutartis sudaryti tik oficialiaja šio federacijos subjekto kalba, nes priešingu atveju teismas savo iniciatyva galėtų pripažinti šias sutartis niekinėmis.

<sup>(1)</sup> OL C 219, 2011 7 23.

**2013 m. balandžio 16 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas byloje *Ispanijos Karalystė, Italijos Respublika prieš Europos Sąjungos Tarybą***

(Sujungtos bylos C-274/11 ir C-295/11) <sup>(1)</sup>

*(Bendrasis patentas — Sprendimas, kuriuo leidžiama tvirčiau bendradarbiauti pagal SESV 329 straipsnio 1 dalį — Ieškinys dėl panaikinimo, grindžiamas kompetencijos nebuvimu, piktnaudžiavimu įgaliojimais ir Sutarčių pažeidimu — ESS 20 straipsnyje ir SESV 326 ir 327 straipsniuose nustatytos sąlygos — Neišimtinė kompetencija — „Kaip paskutinė išėitis“ priimtas sprendimas — Sąjungos interesų apsauga)*

(2013/C 164/05)

Proceso kalbos: ispanų ir italų

## Šalys

Ieškovės: Ispanijos Karalystė, atstovaujama N. Díaz Abad, Italijos Respublika, atstovaujama G. Palmieri, padedamo *avvocato dello Stato* S. Fiorentino

Ispanijos Karalystės pusėje įstojusi į bylą šalis: Italijos Respublika, atstovaujama G. Palmieri, padedamo *avvocato dello Stato* S. Fiorentino

Italijos Respublikos pusėje įstojusi į bylą šalis: Ispanijos Karalystė, atstovaujama N. Díaz Abad